Coordinatie bureau

KONINKRIJK BELGIE

ROYAUME DE BELGIQUE

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 17e Januari 1953 door de Eerste-Minister verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "ter interpretatie van artikel 2 van het koninklijk besluit van 14 Augustus 1952, waarbij het Ministerieel Departement van Wederopbouw wordt afgeschaft en zijn bevoegdheden worden overgedragen op het Ministerie van Openbare Werken en op het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin", heeft ter zitting van 29 Januari 1953 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Premier Ministre, le 17 janvier 1953, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "interprétant l'article 2 de l'arrêté royal du 14 août 1952 portant suppression du Département ministériel de la Reconstruction et transfert de ses attributions au Ministère des Travaux Publics et au Ministère de la Santé Publique et de la Famille", a donné en sa séance du 29 janvier 1953 l'avis suivant :

Het ontwerp strekt er toe artikel 2 van het koninklijk besluit van 14 Augustus 1952 dat uitsluitend aan de Minister van Volksgezondheid en van het Gezin bevoegdheid toekent in zake schaden aan personen, uit te leggen.

De Raad van State is van oordeel dat bovengenoemd artikel 2 duidelijk de bevoegdheid van de Minister onschrijft en dat het bijgevolg geen aanleiding geeft tot interpretatie.

Het ontwerp interpreteert trouwens het besluit van 14 Augustus 1952 niet, doch wijzigt het.

Het ontworpen besluit moet dienvolgens gesteld worden als een besluit dat de bepalingen van het koninklijk besluit van 14 Augustus 1952, met terugwerkende kracht op 14 Augustus 1952, wijzigt. Dit besluit zou nochtans slechts een wettelijke grondslag hebben in zover het geen inbreuk maakt op verworven rechten.

Le projet tend à interpréter l'article 2 de l'arrêté royal du 14 août 1952, lequel confie au seul Ministre de la Santé publique et de la Famille les attributions concernant les dommages aux personnes.

Le Conseil d'Etat est d'avis que les attributions du Ministre se trouvent clairement définies dans cet article 2, qui dès lors ne nécessite pas d'interprétation.

Le projet, d'ailleurs, n'interprète pas l'arrêté du 14 août 1952, il le modifie.

L'arrêté projeté devrait donc être présenté sous la forme d'un arrêté modifiant rétroactivement au 14 août 1952 les dispositions de l'arrêté royal du 14 août 1952. Il n'aura toutefois de fondement légal que dans la mesure où il ne porte pas atteinte à des droits acquis.

De kamer was samengesteld uit

La chambre était composée de

de Heren : Messieurs:	F. LEPAGE,	raadsheer van State, conseiller d'Etat,	voorzitter, président,
	J. COYETTE,	raadsheren van State,	
	K. MEES,	conseillers d'Etat,	
	J. VAUTHIER,	bijzitters van de afdeling wetgeving,	
	L. FREDERICQ,	assesseurs de la section de législation,	
	J. CYPRES,	adjunct-griffier, greffier adjoint,	griffier. greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. LEPAGE.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. LEPAGE.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

(get.) J. CYPRES.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) F. LEPAGE.

uitgifte afgeleverd aan de H. Eerste- expédition délivrée à M. le Premier

Minister.
Ministre.

De 1953. Le 1953.

De Griffier van de Raad van State, Le Greffier du Conseil d'Etat,

R. DECKMYN.